

Отримано: 30 грудня 2021 р.

Прорецензовано: 11 січня 2022 р.

Прийнято до друку: 14 січня 2022 р.

e-mail: Mirchenko.Mykola@vnu.edu.ua

DOI: 10.25264/2519-2558-2022-13(81)-302-305

Мірченко М. В. Мовні горизонти (лінгвосинергетика) ідіостилю Миколи Вінграновського. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»*. Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 13(81). С. 302–305.

УДК: 811.161

**Мірченко Микола Васильович,***доктор філологічних наук, професор катедри української мови,  
Волинський національний університет імені Лесі Українки***МОВНІ ГОРОЗОНТИ (ЛІНГВОСИНЕРГЕТИКА) ІДІОСТИЛЮ МИКОЛИ ВІНГРАНОВСЬКОГО**Через слово ми сягаємо Того , хто дав нам Слово  
разом із життям і світлом, із  
Чийого всемогутнього, первородного  
Слова виник світ...

(Михайло Максимович)

Енергія слова – з енергії душі.

(Олесь Гончар)

Слово невичерпне, як душа і розум народу,  
воно є одним з найдивовижніших чудес,  
створених народним генієм.

(Олесь Гончар)

*Серед мовознавчих досліджень останніх десятиліть чільне місце займають синергетичні студії, у яких художній текст трактується як відкриту нелінійну динамічну систему. Варто зауважити, що лінгвосинергетика вивчає та аналізує мовно-мовленнєву систему та мовну особистість автора, як складну, відкриту, нелінійну систему, алгоритм роботи якої забезпечує взаємодію власних підсистем та зовнішніх чинників етносу, його культури, свідомості соціуму.*

*Метою статті є проаналізувати образну мовну палітру ідіостилю Миколи Вінграновського, осмислюючи його з'єднання енергії пізнання у виворене ним слово.*

*Зосереджено увагу на лінгвосинергетиці, енергії слова через призму авторського новотвору, авторського афоризму, які передають неповторну семантику, впливають на емоції, естетичні смаки людини, що причащається поетичною мовою автора.*

**Ключові слова:** мовна картина світу, поетична палітра, ідіостиль, енергія слова, теорія лінгвальної відносності, авторський новотвір, вживатися в матерію слова, щасливий дар химерної інтеграції, радість високої поетичної гри.

**Mykola V. Mirchenko,***Doctor of Philology, Professor of the Department of Ukrainian Language,  
Lesya Ukrainka Volyn National University***THE LANGUAGE HORIZONS (LINGUOSYNERGETICS)  
OF MYKOLA VINGRANOVSKYI'S IDIOLOGY**

*Among the linguistic studies of recent decades, synergetic studies possess a prominent place, the literary text in which, is interpreted as an open nonlinear dynamic system. It should be noted that linguosynergetics studies and analyzes the language-speech system and the language personality of the author as a complex, open, nonlinear system, which algorithm ensures the interaction of its own subsystems and external factors of the ethnos, its culture and society.*

*The aim of the article is to analyze the figurative language palette of Mykola Vingranovskiy's idiosyncrasy, comprehending his connection of the energy of cognition into the word he created.*

*It is focused on linguosynergetics, the energy of the word through the prism of the author's work, the author's aphorisms, which convey the unique semantics, affect the emotions, the aesthetic tastes of a person who partakes by the poetic language of the author.*

**Key words:** linguistic picture of the world, poetic palette, idiosyncrasy, energy of words, theory of linguistic relativity, author's innovation, live into the matter of words, a happy gift of bizarre integration, a joy of high poetic game.

Мову багато європейських та американських учених визначали як духовну субстанцію, вербалізований інтелект як народу, нації, так і окремої особистості, своєрідний культурний код. (В. Гумбольдт, О. Потебня, Е. Бенвеніст, М. Хайдеггер, К. Леві-Строс, Л. Вайсгербер, Г. Гадамер, Р. Барт та ін. Незмінна увага до цих проблем породила поняття мовної картини світу як способу відбиття реалій цього світу в свідомості людини, індивіда, відтворення цих реалій крізь мовні одиниці, що водночас є носіями національно-культурних особливостей, властивих мовній спільності, особистості (Мірченко, 2011: 196-200). Якщо теоретик загального мовознавства Вільгельм фон Гумбольдт визначив мову «особливою роботою духу», що має колосальний «уплив на розвиток людського роду» (Гумбольдт, 1984: 68), пор.: «... Людина думає, відчуває і живе лише у мові, вона повинна спочатку сформуватися мовою для того, щоб навчитися розуміти мистецтво, яке впливає, окрім мови. Але людина відчуває і знає, що поза мовою є невидимий світ, у якому вона прагне освоїти лише за допомогою мови» (Гумбольдт, 1985: 378), то Мартин Хайдеггер окреслив мову як «дім буття» в якому існує людина, «перш за все в мові і при мові» (Хайдеггер, 1993: 25). Нам імпонують у цьому сенсі думки Оксани Забужко, яка в своєму есе «Мова і влада», посиляючись на міркування представників філософської герменевтики Г. Гадамера і М. Хайдеггера, зазначає резонно, що «мова і тільки мова велить нам приймати світ таким, а не інакшим, накидає нам світогляд». Завдяки мові, підкреслює, «урожденець Борнео бачить 37 відтінків зеленого кольору, яких я не бачу, а мені «хата» – жінка несвідомо видається теплішою,

обжитішою ніж «дім» – мужчина (ну це сумнівно! М. М.)... і хай потрапить це зрозуміти англомовець, у чий свідомості не існує роду для неживих предметів!» (Забужко, 1999: 103). Такий погляд перегукується з відомою у тридцять роки минулого століття гіпотезою лінгвістичної відносності Сепіра-Уорфа, де зазначено, що саме структура мови визначає структуру мислення і спосіб пізнання дійсності.

А як же бути сьогодні коли «умирає» слово природної мови? І. Дзюба зазначає резонно про втрату Словом сакральності: «Під сакральністю... я розумію взагалі владу слова над людиною як сили позаіндивідуальної і надраціональної; світовпорядкувальної, що давалася від богів, від космічних енергій, від величезних поетів», а перед тим ще: «Слово перестав бути реальним духотвірним началом у людських спільнотах» (Дзюба, 2006: 780-781). «Очевиднішим, – зазначає академік, – є збіднення його (слова) життєво-предметного наповнення. Воно зумовлене збідненням природного життя сучасного людства і відповідно мови. Міський побут – а він фактично вже домінує в усіх так званих розвинених суспільствах – означає катастрофічне звуження і вихолощування безпосередньої причетності до життя тваринного і рослинного світу, втрату відчуття землі як підстави свого буття, – звідси і відмирання цілих пластів мови» (Дзюба, 2006: 783). Пор. «Слово заряджає енергією самоздійснення духовний простір нації, бо є універсальною формою буття й свідомості людини. Воно індивідуалізує культурне обличчя народу, формує його душу, відкриває найпотемніші глибини історичного й духовного буття етносу. Мова – генетичний код і визначальний консолідуючий фактор нації, вона формує її суспільну духовно-психологічну орієнтацію, яка й визначає культурно-історичне буття народу як органічно цілісного феномену» (Жулинський, 2000: 8). Тим очевиднішою постає сьогодні проблема проникнення у «творчу лабораторію» митця.

**Постановка наукової проблеми.** Проникнути у «творчу лабораторію» митця не просто. Лише через слово його і думки сокровенні, як от: «Сиджу над «Манюнею» (повість М. М.) Вона, як і все, що я написав до цього, йде в мене дуже повільно. А як же інакше? Ніколи не вірив і не повірю тим, хто каже, що пише легко і відразу. Так не буває. Слово вимагає уваги й серця. А увага і серце – це витримка і час...» (Із листа М. Вінграновського до В. Біляєва від 19 січня 1995 року). А в іншому листі до цього ж автора ще раніше, 28 січня 1990 року, зізнався: «Я завжди боявся слова, а тепер, хоч і досвід, все одно боюся. Встаєш ранком чи коли, йдеш до столу, береш ручку, і – страшно. Чи я один такий слово боязливий, чи ще є такі, як я».

**Виклад основного матеріалу.** Образна мова М. Вінграновського майже не досліджена, за винятком статей І. Дзюби та М. Шалати як передмов до його збірок, а також кількох статей у періодиці. (Див.9) Спробуємо поглянути на його художнє слово по-новому, осмислюючи його з'єднання енергії пізнання у витворене ним слово, його лінгвосинергетику. Це наука, що визначає існування сфери духовної і матеріальної та їх взаємодії: як з'являється слово, під яким впливом, чому виникає та чи інша назва і т. под. Чому саме те слово, і можливо не зі словника, а нове, по-новому представлене. Хіба ж не диво, коли з'являється: *Ти звідки ідеєш? Ти слово чи ти хто? На жовтий лист це трішечки безлистя...* або *Не руш мене. Я сам сумую...* або *Не – відбулось. Не – тремтіло. Не – золотіло. Не – текло. Не – полотніло. Не – боліло. Не... – господи! ... Не – не було!* або *Коло тебеню я – дивись!... І дика груша в сні дичить... Лягають спати горобці з горобчиками та дітьми, Нема і їм де сну подіти...* Справедливо підкреслює І. Дзюба, що «у всякому живописанні, поряд з універсальним принципом контрасту, використання світлотіні й зіставленням різних кольорів, зображального ефекту можна досягти й іншим шляхом: добиваючись до «глибин» тієї самої фарби, підкреслюючи її нею ж самою і таким чином досягаючи, прагнучи досягти, скажімо, чистої, абсолютної білості або чорноти... Щось подібне буває часто у Вінграновського: «*Над білим полем біле небо*», «*на синю синь води*», «*і вовчі небеса над вовчими віками*» – і так без кінця. Він розглиблює якесь поняття ним же самим (наче вибирає, вигрибає слово зі слова: «*Із тих одвертостей хоч крихтливу крихту*», «*мале з малих, крилечечко із крил*», ступенює цього до останньої межі, вичерпує до дна: «*І самота-одина у ній одніє...*», «*я сам сумую*», «*Мовчить печаль, і сум мовчить у сумі, І ти мовчиш. Мовчання, й те мовчить*»... Це не просто гра слів, спроба притуманити тверезого читача або несхибного критика. Ні, це один із його, Вінграновського, індивідуальних способів (знов-таки: не безвідносних до поезики народного мовлення) вживатися в матерію слова і спосіб повернути його відчуття читачеві; водночас спосіб подолати обтічність, приблизність, розширливість слів і понять, крізь нашарування похватних асоціацій, автоматизмів, набутих чи зрутенілих значень, змертливу звиклість сприйняття дістатися до первозданності слова, його чистого осердя, його внутрішнього тепла. (Дзюба, 2007: 570-571).

Такі незвичайні новотвори приємно вражають, захоплюють барвами слова як-от: *Сніговіється даль-хитавиця... Сива стомлена сутінь снігів..... І стежка в яблуках вже стежкоюяблуката*. Або зменшені назви у творах, особливо для дітей. *Цвіте при хмарі хмареня. Приспало просо просеня*. Особливо вражає вживання означень-назв незвичайного звучання: *А слива зацвіла так синьо-сливо... Нам треба вас. Ми є, але без вас... У братських поїменні і безіменні Ваш каро-синій, синьо-карий час. На всі часи знаменні і священні: Сниться каченяті сон, Солодкий сон при мамі*. Така словотворчість справді подивовує особливим магнетизмом, різними засобами досягнення змістової колоритності, звуконаслідуванням однієї реченнєвої строфи. *Сива стомлена сутінь снігів; І сонна тиша сонним язиком Шепоче саду сиву қолисков; Сивосниву сосну нюха заєць*, особливим ужитком новотворів, що ніби невластиві звичайному мовленню: *каро-синій, синьо-карий час, Повідтуманіли береги, Понанахилились обереги, Глянули з-під інею луги. Як встає місяць обережний; А на обличчі тихо-молодому. Цвітуть два маки тихо-молоді; Та не біжать їм коні із долини, і порох змок, з очей каліновіть...* Вражає образна гама творів М. Вінграновського чи то у формі ненавмисного порівняння–Лелека, *мов старий грузин, По жовтім полі ходить босо; А з хмаренятками у звиці Хмарина-мама йде сумна... І в шибі чорт стоїть до рання. Зоря і чорт на чорнім тлі.... Зоря летить, як молодий Шевченко, і золоте обличчя у зорі і т. д.* Важливо побачити, як у поетичному контексті М. Вінграновського обіграно такі образи, як туман, соняшник, кінь, вовк, заєць, зайченята, каченята, ластівка, шпаки, сонце, небо, місяць, хмари, ліс, зоря, ромашка, грім, лелека, джмелі тощо. Порівняймо: *Почапали каченята та по чаполоті, каченята чапенята: сухо вам у роті... В білих льолях сплять лілей, чаплена на чатах. Ці лілей-дрімолей, а ми каченята!; Найліся шпаки снігу – співати перестали...; Ластівко біля вікна, Ластівко нашої хати, Що тобі ласточко дати: Меду, борщу чи пшона?; До нас прийшов лелека з косяю на плечі, Води напився з глека та й сів на шпоріші, ... Цвіте при хмарі хмареня. І зірка недалеко... І чуло сонне каченя: Цвіте його крилечко; Що робить сонце у ночі, коли у лісу на плечі Тоненька зірненька сидить, Що робить сонце? – Сонце спить... Що робить місяць по ночах, Коли земля йому в очах, Земля, ромашка і вода? Тоді він сонце вигляда. Що робить місяць й сонце вдвох, Коли в снігах біліє мох; На сіножать снігу*

*сніжати і снігурі в снігу дежать?; Джмелі спросоння – буц – лобами, Попадали, ревуть в траві! І задзвонили над джмелями Дзвінки-дзвіночки лісові... Лиш сонях спав, хоча й не мусив... Була гроза і грім гримів, Він так любив гриміти, Що аж тремтів, що аж горів на траві і на квіти; На рябомі коні, що везла не везла, Але децю нам привезла для малечі... Привезла цавелю для зелених борців, В білій хмарі дощу привезла на купелі. Снігу сорок лопат їй прикидало плечі. З нею зайчик приїхав на теплій цюці, і виглядує зайчик з лісної осені...*

І. Дзюба у передмові до «Вибраних творів» (1986 р.) дуже чітко спостеріг: «Розкуте творче поводження зі словом, радість високої поетичної гри в нього інколи небезпечно наближається до самоцільної забави, **показової гімнастики лінгвомязів**, демонстрування **стилістичних фігур вищого пілотажу** (Виділено мною М. М.). Примхлива перелітливості уяви, щасливий дар **хімерної інтеграції** найвіддаленіших і найрізноманітніших душевних імпульсів та активів сприймання часом загрожує перетворитися на автоматичний прийом, на риторичний викрутас, при чому може втрачатися відчуття реальних ціннісних співвідношень, неоднаковості ваги супрочетних речей і понять, – а звідси вже відкривалася б знадлива, небезпечна перспектива «красивої» відписки від справжніх великих проблем доби. Втім, Вінграновський, здається, інтуїтивно відчуває наближення своїх творчих безпек і постійно оновлюється в душевних реакціях та естетичних актах, не даючи їм заавтоматизуватися. Його самоконтроль, самооцінка й смак як поета майже бездоганні (Дзюба, 1896: 20).

Уява поета настільки незвична, що у його поезії «діють» як живі істоти (цвіркун, оса, кіт) – **Цар цвіркунів Цвіркун-співець інжира не побачив... Його понюхала оса своїм жовтеньким носом. Його надибала роса всілась над ним роса... За цвіркуном – уплач оса Осиною сльозою, а за осою і роса Сльозою росяною!; Чорні вуса котячі У старого kota... Він дивився і кліпав, чорний вус вів отак: Як це так – серед літа Червоні тут мак? У нього діють і природні явища ( Грім жив у хмарі і згори Він бачив, хто що хоче: Налив грозою грім яри, Умив озерам очі; Посумувала хмара за собою...; Земля і Місяць вдвох дивились око в око...; І на слова мої дивилася вода кленовими осінніми очима...; або Поснули – сплять оса з осиною, Змерз чорний кетяг бузини, Літня хмара під осінньою, Плечем біліє край зими... На прохололе сонце зморене Надули цюки гарбузи, І соняха обличчя згоряне Прошелестіло у низи. Або неймовірна картина-пейзаж: Горить собі червоний глід в ярах, По вибалках, по балках в паутинні. І сірим стовпчиком повистує ховрах попід сорочі гнізда у шипшині... Такий набір образів земних неодмінно привертає увагу своїм колоритом, з'єднання земного і небесного: «Моя ви пам'ять степу-повили, Зорі червоний голос і свободи, Дивіться, гляньте: мій – то голос ваи. Як світить він тепло на світланні... Я вас люблю як сіль свою – Сиваи, як ліс у грудні свій листок останній»**

Попри таку естетику природи, відзначимо глибоке тло його любові до землі – України, що проступає крізь усю його творчість. Недаремно ж у поезії «До творчості» (зб. «Київ», 1982) поет застерігає – «А сумніви-гримоти – як татари А час холодну ніженьку кує!... Не зрадь хоч раз, не проминися даром, Один хоч раз, передчуття моє!» Тому й з'являються з-під пера неповторні рядки, сокровенні почуття або через оту неймовірну настелену картину: *Так швидко відминули кавуни, Відчервонили з ними й помідори, І тишком-нишком ожили... млини, З шовковиць лист, з шовковиць лист учора Упав тихенько, вухо опустив, Як цуценя Чи як руде телятко...»,* або через глибоке сокровенне почуття у формі рядків «Народе мій, як добр те, Що ти у мене є на світі. Не замело? Не замете, Була б колиска – будуть діти»; або через зриму усвідомлення: «Згорають очі слів, згорають слів повіки. Та є слова, що рвуть байдужий рот. Це наше слово, Жить йому повіки. Народ всевічний. Слово – наш народ, або через сокровенне зізнання: «Привіт тобі, ріко моєї доли!... Ні, я себе не можу уявити без тебе, Дніпре, як і без тополі, Що в серці моїм змалку топотить». Звертання до України, до Землі (Подаруй, мене, Земле, Вітчизні...) торкається тих глибинних мотивів, що єднають його з Шевченком і Симоненком... (.. без тебе, Дніпре, як і без тополі...) – «Не згуби мою молодість, Україно... Бо других Україн не шукає мій зір». Як писав свого часу І. Дзюба, «У віршах... наочніше виступає те, що є тремким ядром поезії Вінграновського, осердям, навколо якого розгортається увесь зміст душевного життя і до якого все чи інакше знову й знову повертається, все невтримно тяжіє. Це – народ, нація, Україна... Це просто те, чим живе його душа. І зрештою все, що він пише, – про неї... Поет говорить про свою любов. Про Вітчизну в її незбагненності й невизначальності»... (Дзюба (с.266-267). Така незбагненність проступає крізь його слово у поезії О. Довженкові: «Священна чаша доброти В руках/всесвітності й любові і світ, об'єднаний у слові краси і правди, і мети...», чи то у поезії Василю Земляку: «і я сказав: пребудьте мені втрюх В моїм труді, в душі моїй і долі, аж поки цвинтаря непомиучий лях Не склетить мої очі захолоді.»

Не стало поета 26 травня 2004 року.

#### Література:

1. Мірченко М. В. Когнітивно-лінгвістичний аспект картини світу і рівні категорійності. *Мірченко М. В. Вибрані праці з категорійної граматики та лінгвотекстології*. Луцьк : Редакційний відділ ВНУ ім. Лесі Українки, 2011. С. 196–200.
2. Гумбольдт Вильгельм фон. Избранные труды по языкознанию. М. : Прогресс, 1984. 398 с.
3. Гумбольдт Вильгельм фон. Язык и философия культуры. Прогресс, 1985. 451 с.
4. Хайдеггер Мартин. Время и бытие: Статьи и выступления. М. : Республика, 1993. 447 с.
5. Забужко Оксана С. Хроніки Фортінбраса. Вибрана есеїстика 90-х. К. : Факт, 1999. 340 с.
6. Дзюба Іван. Вмирання слова: Доповідь, виголошена 29 червня 2004 року на XIII науковій конференції «Мова і культура» ім. проф. С. Б. Бурого. *Дзюба Іван «З криниці літ»*: У 3-х томах, том. 1, Київ : Видавничий дім «Києво-Могилянська академія», 2006. С.780–789.
7. Дзюба Іван. З криниці літ: У 3-х томах, т. III., Київ : Видавничий дім «Києво-Могилянська академія», 2007. С. 548 – 584.
8. Жулинський Микола. Українське слово: тріумфи і втрати. *Слово і час*. 2000. №8. С. 6–16.
9. Шалата М. Поезія національної честі й самоповаги. Вінграновський Микола. Ріка моєї доли: поезії / упоряд. Пшеничний Є. В. Дрогобич : Коло, 2010. 164 с. Серія «Сто поезій». С. 5–34.

#### Джерела:

1. Микола Вінграновський. Київ : Дніпро, 1982. – 156 с.
2. Микола Вінграновський. На срібнім березі. Поезії. К. : «Молодь» 1978, 96 с.
3. Микола Вінграновський. Вибрані твори / передм. І. Дзюби К.: Вид-во худ. літ. : «Дніпро» 1986, 463 с.
4. Микола Вінграновський. Ріка моєї доли: поезії / упоряд. Пшеничний Є.В. Серія «Сто поезій». Дрогобич : Коло, 2010. 164 с.

**References:**

1. Mirchenko M. V. Kohnityvno-linhvistychnyi aspekt kartyny svitu i rivni katehoriinosti. [Cognitive-linguistic aspect of the picture of the world and levels of categorization]. *Mirchenko M. V. Vybrani pratsi z katehoriinoy hramatyky ta linhvotekstolohii. [Selected works on categorical grammar and linguistic textology]*. Lutsk : Redaktsiinyi viddil VNU im. Lesi Ukrainky, 2011, 196-200. [In Ukrainian].
2. Gumboldt Vilgelm fon. Izbrannye trudy po yazykoznaniiyu. [Chosen works on linguistics]. M. : Progress, 1984. 398. [In Russian].
3. Gumboldt Vilgelm fon. Yazyk i filosofiya kultury. [Language and philosophy of culture]. Progress, 1985. 451. [In Russian].
4. Khaydegger Martin. Vremya i bytie: Star'i i vystupleniya. [Time and Being: Articles and Speeches]. M. : Respublika, 1993. 447. [In Russian].
5. Zabuzhko Oksana S. Khroniky Fortinbrasa. Vybrana eseistka 90-kh. [Chronicles of Fortinbras. Selected essayist of the 90's] K. : Fakt, 1999. 340. [In Ukrainian].
6. Dziuba Ivan. Vmyrannia slova: Dopovid, vyholoshena 29 chervnia 2004 roku na XIII naukovi konferentsii «Mova i kultura» im. prof. S. B. Burago. [Death of the Word: Report delivered on June 29, 2004 at the XIII Scientific Conference «Language and Culture». prof. S. B. Burago]. *Dziuba Ivan «Z krynytsi lit»: U 3-kh tomakh, tom. 1. [Dziuba Ivan «From the well of years»: In 3 volumes, volume 1]*. Kyiv : Vydavnychiy dim «Kyievo-Mohylianska akademiia», 2006. 780–789. [In Ukrainian].
7. Dziuba Ivan. Z krynytsi lit: U 3-kh tomakh, t. III. [From the well of years. In three volumes, vol. III.]. Kyiv : Vydavnychiy dim «Kyievo-Mohylianska akademiia», 2007. 548–584. [In Ukrainian].
8. Zhulynskyi Mykola. Ukrainske slovo: triumfy i vtraty. [Ukrainian word: triumphs and losses]. *Slovo i chas [World and time]*. 2000. №8. 6–16. [In Ukrainian].
9. Shalata M. Poeziia natsionalnoi chesti y samopovahy. [Poetry of national honor and self-respect]. Vinhranovskyi Mykola. Rika moiei doli: poezii / Uporiad. Pshenychnyi Ye. V. [Mykola Vinhranovsky. The river of my destiny: poetry]. Drohobych : Kolo, 2010. 164. – Seriia «Sto poezii». 5–34. [In Ukrainian].

**Sources:**

1. Mykola Vinhranovskyi. [Mykola Vinhranovskyi]. Kyiv K. : Dnipro, 1982. 156. [In Ukrainian].
2. Mykola Vinhranovskyi. Na sribnim berezi. Poezii. [On the Silver Coast. Poetry]. K. : «Molod» 1978, 96. [In Ukrainian].
3. Mykola Vinhranovskyi. Vybrani tvory / peredm. I. Dziuby. [Chosen works]. K.: Vyd-vo khud. lit. : «Dnipro» 1986, 463. [In Ukrainian].
4. Mykola Vinhranovskyi. Rika moiei doli: poezii / uporiad. Pshenychnyi Ye.V. [The river of my destiny: poetry]. Seriia «Sto poezii». Drohobych : Kolo, 2010. 164. [In Ukrainian].